氣候預告
大陸涼爽
最高溫度
七十度

本報通電 CABLE ADDRESS HUNGCHUNGPO 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2B, ONT., CANADA

The Chinese Times
MONDAY JUNE 4 1956 第壹頁 PAGE 1

本報通訊 The CHINESE TIMES PUBLISHING Co., Ltd. 123 ST. PATRICK ST. TORONTO 2B, ONTARIO CANADA TELEPHONE EMpire 3-3957

洪鐘時報

中華民國四十五年六月四日（星期一）
孔子二千五百零七年
夏曆歲次丙申年四月二十六日

ENTERED AS SECOND CLASS MATTER AT THE TORONTO POST OFFICE MARCH 21 1926

周恩來宣稱 和平「解放」台灣 前途已日益光明
並謂美國利用日內瓦商談 以企圖使其霸佔台灣合法

北京三日路透社電 中共總理周恩來於六月一日稱，和平解放台灣的可能性，現正日益光明。

在七十分鐘之會見中，周氏現年五十八歲，揭出其觀點，加强語勢，回答一問題關於台灣，及現在十個月久在日內瓦之中美商談。周氏謂，美國正利用此等商談，以企圖使其佔領台灣合法。它已提議雙方發表一聯合聲明，保證台灣現狀。

周氏謂，中共決不能同意於保持台灣現狀，無論如何，他接着說，吾人預備發表一聯合聲明，謂兩國願意用和平方法，以解決爭端，並依照此願望，預備尋求方法，包括外長級談判，以實行之。

總理既講，由一外交部譯員翻譯，堅執關於台灣辯論，為純屬內政者，忽然開始說英語，並以手指案，他謂這是在蔣延長內戰，而西觀實由蔣介石替助，他宣佈，國民黨領袖常時堅持台灣為中國一省，北京政府同意此觀點。

周氏宣，雖中共有兩項方法，以解放台灣，如情勢許可，官寧願採取和平而非武力方策。

彼復說，前途已日益光明，台灣人民欲望夜歸祖國懷抱，其委預隨蔣介石者，已見到中國正在强大及繁榮中。

彼等亦為中國人，如彼等對和平解放作些貢獻，則彼等將受歡迎，及保持其職位。

中共將永不畏懼戰爭邊緣之政策，一如美國國務卿杜勒斯所曾，周氏曾說，若有任何人欲施行戰爭，吾人決加以抵抗。

周氏謂，中共欲宗和平，不獨因其為一個愛好和平國家，且由於它今少需時十二年，方始變為工業化，及際多個十年，以追上或超過高度工業化的國家。

渠斷言，在日內瓦之商談期中極長，是美國的錯誤，美國不保持其方面之談判，卻留困難於中國人之途中，而中國人曾願望回大陸，他謂其政府不能免得消息，關於有若干華人在美國監獄中，或在何處，及何故彼等在獄處。

總理宣稱，如彼等之行為良好，則仍在中國監獄中之美國人，將可在其刑期結正以前獲釋。

周氏謂，其政府方才接到聯合國而來的消息，拒絕其建議召開一新國際會議，以商討朝鮮問題。

總理續謂，他願表示中共願協助全世界緊張之普遍放寬，雖美國正努力反對此種鬆弛。

對於印度支那，總理謂，雖中共曾經提議須舉行一新會議，但政府決聽候英蘇兩國最近提出之方案將如何成就。

周氏謂，由於日本國無代表在聯合國，確信此為一不公平情況，不能持久。他說及吾等人民願與美國友善，但美國之態度對於中國則不相同。余無須提及美國參加戰爭之情況，美國卻仍支持蔣介石，此為一原因，何以彼等關係現在不能作更進一步的推進。

總理謂，對於與中共貿易，西方禁運戰略貨物，但此不損害中國，徒引致它採取其他方針，即增加與蘇聯和東歐國家的貿易。

他續稱，中共欲與別國經濟合作，及欲與西方通商，但撤除此人為障礙的責任，不是由吾等負担。

論聞在莫斯科之蘇維埃共黨大會非難斯大林對於中共的影響，周氏謂，澈底檢討之中國意見，經刊於四月初北京人民日報所登的社論，余對社論不加一詞，此為一篇非常負責的論文，非僅為個人文體的寫作。

中共指責美國以巨量軍械裝備李承晚軍隊

東京三日聯合社電 北朝鮮電台昨稱：聯合國不能依法堵停止在南朝鮮的[illegible]休戰視察活動。

廣播警告稱，汝方將須負担由此而發生一切後果之責任。

此為關於決定停止休戰視察活動之最初平壤廣播，經在東京收聽，是盟邦星期日宣佈幾項指朝鮮方面所作的回答。

北京三日路透社電 對於聯合國指揮一照會提議暫停新符器以討論朝鮮問題，中共政府昨日表示深切遺憾。

中國外交部昨夜公佈一聲明說，於最近對此建議之交換照會。

中國譴責聯合國之會議指摘，是將事實倒置，指摘朝中方面阻撓中立國監察委員會之工作，並歸咎朝中方面增強軍事人員和軍需品入朝鮮。

聲明繼稱，無論如何，此項非難相反者，緣根據事實上，朝中方面一直地嚴守停火協定，及給予中立國監察委員會以充分合作，美國政府則在這地段擴增之武器裝備李承晚集團的軍隊，違反停戰協定，及用各種方法，阻撓中立國監察委員會之工作。

埃及報紙譴責 蔣幫對埃及的誣蔑

開羅訊：埃及「共和國報」五月二十九日在社論中譴責蔣介石集團煽動埃及反對承認中國是「挑撥聯合國和埃及」的行為。

「共和國報」說：在去年的萬隆亞非國家會議上所作出的決議，構成我們的新生活的基礎。在這種新生活中，個人能夠享受和平和自由。報紙說，我們今天已經擺脫了外國的影響。

「共和國報」說，蔣介石集團的報紙變得歇斯底里起來了，要求北大西洋公約組織重新佔領蘇彝士運河基地和制止蘇聯向埃及運送軍火。因為埃及把蔣介石分子當作被放逐的人，而且同代表真正中國的六億人民伸出了它的手。

回國觀光的華僑參觀汽車城

香港訊 長春十八日消息，祖國第一座汽車廠已經建成了，我國快要自己生產汽車了。印度尼西亞等國家回國觀光的華僑，踏入國境之後，便聽到這一消息。昨天，觀光的華僑們參觀了製造這些汽車的工廠——汽車製造廠。

在沒有參觀之前，汽車廠辦公室主任介紹說：一九五三年七月十五日開始興建的汽車廠，經過三年建設，已將全部完成，並已正式投入生產，要在今年國慶節把第一批汽車送到北京天安門前，接受毛主席和全國人民的檢閱。

參觀的人們到了這一百五十萬平方公尺的工地上，一片巍峨的樓房，整齊有序地排列着，部份房屋巨大的廠房，還有專用鐵路，直接通到工廠的倉庫區和各個車間。這裏有着一千多台機器，它們將來開動的時候，會響徹雲霄。人們叫它做「汽車城」，這裏不但有廠房，辦公室和職工宿舍，而且也有銀行、郵電局、書店、圖書館、文化宮、托兒所、醫院和百貨公司，此外，還有附設的職工子弟小學，職工文化學校，技術學校和夜小學等。廠裏的花園已經種栽花，可容二十萬人集會的廠前廣場也正在施工興建。（未完）

漢口和漢陽間通行旅客列車

香港廿日訊，漢口消息：一向被漢水隔斷的漢口和漢陽之間，現在已經通行旅客列車。每天清晨和傍晚火車分別從漢口江岸車站和新建的漢陽車站相向開出，跨過漢水鐵橋，把旅客們分送到本市近郊沿途各站。到了星期假日，車上擠滿了到漢陽去遊覽和參觀長江大橋的旅客們，使漢陽的古城顯得格外活躍。

漢口和漢陽之間，除通行近郊旅客車以外，還通行材料列車，武漢長江大橋工程所需用的建築器材和鋼梁，漢陽枕木防腐廠推出的枕木，現在都可以從京漢鐵路直接送到漢陽。

軍事停戰委員會今日在朝鮮會議

板門店三日聯合社電，聯合國司令今日同意於北朝鮮共黨之請求，於星期一日舉行軍事停戰委員會聯席會議。

此將為聯合國司令于上週初停止中立國監察委員會在南朝鮮活動後的首次集議。聯合國司令官謂監察集團之撤退，乃因波蘭人員與朝鮮共黨合作，縱容北朝鮮之違犯休戰協定事實。

一聯合國發言人稱，共方表示彼等將在星期一日會議回答聯合國控訴。

鄭爲之出任中國駐丹麥特命全權大使

香港廿日訊，北京消息：中華人民共和國主席毛澤東任命鄭爲之爲中華人民共和國駐丹麥王國特命全權大使。

主席毛澤東免去柴成文的中華人民共和國駐丹麥王國特命全權公使的職務。

美國政府願意釋放中國籍囚犯

華盛頓二日聯合社電，關於美國政府經已決定，如任何中國籍囚犯[illegible]願返回中國者，決定出自中共[illegible]，而此中國人於獄中[illegible]十名此等人，主要為[illegible]藥而獄有期徒刑。

莫斯科羣衆歡迎狄托和赫魯曉夫

莫斯科二日聯合社電，南斯拉夫總統狄托與蘇聯共黨領袖赫魯曉夫今晚企圖靜中散步，行落哥基街之主要大道，忽被熱誠的俄人包圍。

兩個領袖由狄托夫人及南國代表團之其他人員陪同，在離克里姆林宮約一條街處離開汽車，在暮色蒼茫中，步行下街道，直至有些距離始折回。狄托夫人身穿一套淡紫色綠絲夏衣服，與是日早些她參觀農業展覽會時所穿著相同。

狄托男子則著便夏衣，彼等歡笑。

彼等吸引一群眾至少五百人，彼等擁擠推擠，兩個世界上最有勢力的人物快樂地[illegible]

彼等備同其團員坐在[illegible]處，[illegible]一雪糕店暫避。

食雪糕及汽水，當其出現時，群眾[illegible]拍手喝采，狄托笑逐顏開，向群眾揮手，惟高騎擠進，包括許多兒童的群衆被警察推開。彼等終於得登汽車，[illegible]被群衆[illegible]。

狄托預言共黨國家不復分裂

莫斯科三日聯合社電，南斯拉夫總統狄托昨日抵[illegible]，伊國猶言共黨國家間將永不復行分裂。

他抵達本京以前[illegible]作此預言。

予以歡迎之赫魯曉夫[illegible]，希洛夫謂，吾等與南國目的一致，增強吾等兩國間之友誼與合作，在各國合作以建立和平中，此爲最大要素之一。

歡迎狄托者，並有第一副總理莫洛托夫，他經被委為新職，日前去其外長職務。

英女皇與公爵起程赴瑞典訪問

斯德哥爾摩三日路透社電：英倫女皇與其夫愛丁堡公爵，定於明日乘皇家快艇不列顛號，前往瑞典，開始三日正式訪問。

此將為女皇之第一次赴斯德哥爾摩，瑞典政府已準備歡迎，將為值得記憶的。

它不列顛號於下星期五日上午八時到達瑞典水面時，它將由二百架噴射戰鬥機飛行結成一兩葉苜蓿形式護衛，此表示幸福和吉祥。

洪門信條

忠誠救國
義氣團結
義俠除奸

閱報價目表

△短期 壹個月……壹圓七毫五
叁個月……五圓
△長期 週年……二拾捌圓
無論本埠派報寄報郵
外埠外國寄報價格
俱相同
報費先惠 茶內定取 恕不奉閱

本埠新聞

中加友誼總會 歡宴黃文甫君

本市中加友誼總會，於昨二日午后六時假座龍園酒家舉行叙餐會，盡全加中華總會館常務黃文甫君洗塵，到席之中西男女來賓凡數十人，觥籌交錯，備極歡洽，餐後餘興未闌，主席廖崇熹君起立，致詞表歡迎，繼請黃文甫君演講，黃君先致謝詞，繼續述其赴京請願經過，並謂對移民律嚴苛，日甚如何調解不絕，詳分縷析，悉爲詳盡。

伊請求准許華移民來加之類別如下：一、每年五百中國難民，以九年爲期，二、未來新娘，三、父母，孫，未婚之兄弟姊妹和收養之子女。

他並請求廢止洪案，華人只要進入加拿大，在航程中必要帶同其父母，或其中之一。黃君稱，加人不明關于移民門戶，但爲僑社要鄰近親家加，在過去九年，曾入加境之移民統計一百六十萬，其中十一萬爲自由僑民，而從中國前來者僅得一萬四千。

黃君續說，在目前世界情況下有少數華人申加。

依照上述提出之修正案，將使……

他須……移民律已實施……唯一實有結果，或使華人……工作，體驗者……困難……

……

西人家內 藏有違燒酒被拘控

……西人……被拘控……

二青年 被控撬門盜竊罪

……

加籍華人會 開彩票誌

各城加籍華人聯合會，曾舉行有獎聯歡大運動，所籌之款爲該會……

協和教會尋求 四十一名對外宣教人

加拿大協和教會，昨日發出邀請，召集四十一名對外宣教工作人員……

接工廣告

本人專承接裝修電火招牌……VALLEY BROS. 電話 ……

安省多城林西河堂通告（一）

本堂因環境需要，決定籌建新堂所，已購得……

本堂各昆仲 籌建委員會謹告

附錄籌建委員會工作人員一覽表

……

安省多城林西河堂新樓招租預告（二）

本堂新址……

安省林西河堂謹告

美國總統輪船公司

ASK ABOUT AMERICAN PRESIDENT LINES ECONOMY FARES BEFORE YOU BUY YOUR TICKET TO HONG KONG

美國總統輪船的經濟票價……

AMERICAN PRESIDENT LINES
The Carefree Sunshine Route to and from Hong Kong
Chinese Passenger Office
761 Sacramento St., San Francisco 8, Calif.

QUON ON CO., Ltd.
General Agent
254½ Pender Street East
Vancouver, B.C.

均安號

美國總統輪船公司總代理

Quon On Company LTD.
254½ E. PENDER ST.
VANCOUVER, B.C.
PAcific 1025

加拿大多倫多 陳郁公司

CHIN YOKE CO.
120 CHESTNUT ST.
TORONTO ONT. EM 8-2046

唐山生油

美國總統輪船公司 多倫多代理

TORONTO EM 3-5853
WA 3-3510

西醫謝日棟

129 Dundas St. W.
TORONTO, ONT.

附設X光

陳子熹事務所

GEORGE CHAN J.P.
NOTARY PUBLIC — IMMIGRATION CONSULTANT
180 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM.8-3531 NU.8-7472 住家 Res. HU.9-9331

士礎電業公司

A. Smith Batting Works
138 York Street at Asclaid
Phone EM 3-1437

友記合棧有限公司

Yau Kee Hop Jonn Company LTD.
61 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. EM3-9883

香港新到……加東總代理美國吉利富參司……

白油鐵桶十六磅每桶九元

加拿大多倫多 萬利燒臘

MON LEE CO.
109 ELIZABETH ST., TORONTO, ONTARIO, CANADA
EMpire 3-1921

復興公司

FORD ...
167 McCaul St.
Toronto, Ont.

工人學衆大會 反對議員力評擊政府

火車要求批准在安省境內賣酒

奧省將管制灌溉花園用水

◀加國新聞▶

哀謝

中國國民黨駐加拿大京士頓支部民國四十五年職員表

Kingswood Restaurant
597 Kingston Road Toronto

環球公司

WAN KEW CO.

82 Elizabeth St. EM 8-4229 Toronto, Ont Can.

四時瓜菜荳腐芽菜金豬燒味

△大批活雞到步

△價格特平：

常有馬蹄蘿蔔蒜頭之白

菜等 代理正牌米利

威士忌酒

發菜綠荳平沽一百磅

十六元二毫五仙

十六頭五磅庄什錦菜

綠平估每箱三十六元

六毫五仙

司理

中國貿易公司

China Trading Company

145 147 Dundas St. W. Toronto Ont.

欲買最靚綠頭衣結 請來敝號正納意

代理 C.P.R. C.P.A.

中國貿易公司

國新裁縫店

KWOK SUN TAILOR

181 Dundas St. W.

Toronto Ont. EM-8-1449

新服裝專家 專接衣服洗熨

李修車行

28 Dundas St. W.

EM3-2717

承接工作

大同飯店

TAI TUNG

74B Elizabeth St.

Upstairs EM 6-7066

TORONTO ONT.

新張廣告

利道實業有限公司

RIDOUT

分行司理林華貞

Largest Realtors In Canada

Main Office 1172 Bay St. Toronto WA 4-5761

◎好音

天生堂

Hing Sang Hong

362 Powell St. East Vancouver, B. C. Canada

(兩儀救星丸)

兆源

SIU YUEN

10 Elizabeth St. Toronto Ont.

小燕飛回香港 在美時常接 紅線女來信

粵語電影演員小燕飛上月離美．在四月廿五日晨九時二十分乘機抵港，影劇界人士及其親友二，三十人接機，中聯公司同人在當晚並在漢華樓設宴為小燕飛洗塵。

小燕飛這次來美國，約一年多．她在美國時，時常接到紅線女在國內寄給她的信，信中報導了許多祖國新氣象，據小燕飛對人說，她看了紅線女的信之後，很是感動。

梅蘭芳前往泰州 為家鄉人民演出

香港訊，南京消息：梅蘭芳劇團已離開南京前往泰州市和揚州市作訪問演出。

泰州是梅蘭芳的故鄉，梅蘭芳劇團是應梅蘭芳家鄉人民的邀請去泰州市演出的。

梅蘭芳劇團從二月中旬到南京後，先後演出了十八場，觀眾有九萬九千八百人次。（按：梅蘭芳現在日本演出）

廣聯公司

加拿大 都朗度

9A FOSTER PLACE
TORONTO ONT. EM6 4491

名家燒臘 款式繁多 美味可口 獨一無二 祖國雜貨 羅時瓜菜 花旗魚蝦 一律減價

敬濟堂大人補茶 唐堯齡療肺藥水

生活飯店新張廣告

本飯店創設在都城唐人街七十二號創辦者不惜重資裝飾欄煌地方雅潔務求現代化特由祖國聘請上等廚師向僑界服務所製飲饌美味適口希望僑界惠顧大講小酌經濟時款隨時應命

本飯店主人啓

衣館連樓出賣

本衣館在都城作洗衣生意甚佳本人因年老回國招人承買衣館連寶業取價特別平最合僑胞有家庭者購買若有合意者請前來面議

Charlie Soo Laundry
1121 Weston Rd. Toronto

穩當生意出賣 如意前來面議

Star Cafe
Trenton Ont.

GOLDBERG MONUMENTS

CORNER DUNDAS AND ST. PATRICK STS.
EM8-9292

石廠廣告

本石廠常有墓石墓碑等工作精良字劃顯現石質靚滑取價最平華友垂顧請到來參觀

石廠主人啓

加拿大多城西湖飯店

133 DUNDAS ST. W.
TELEPHONE EM-3. 9867

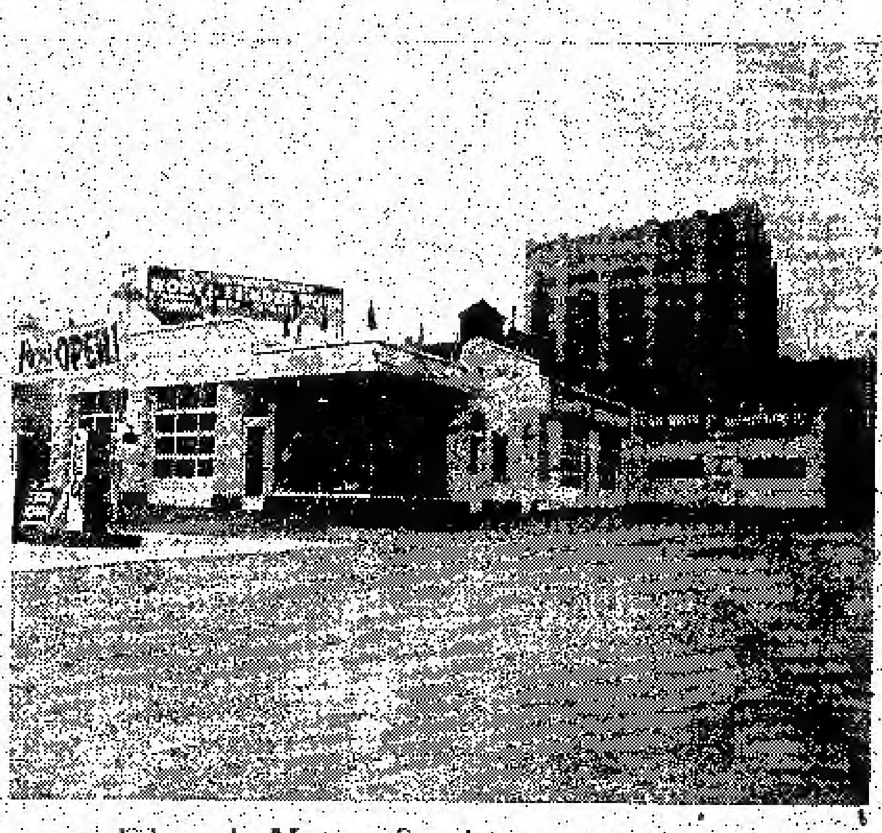
●本店新張地方雅潔
●冬暖夏涼經濟時菜
●各式茗點飽餃鬆羔
●茶市（十一點起至十二點）以應顧客
●儲餅光顧格外歡迎

醫學博士 羅景耀

109 DUNDAS ST. W. TORONTO ONT.
電話 EM. 8 5538

醫務所 設在打街西壹百零九號

診症時間 下午貳時至八時 禮拜六 禮拜日 下午式時至六時



Edward Motor Service
132 Chestnut Street Toronto Ont.,
Telephone: EM6-6192 EM6-5324

悅華企業有限公司

總理廖崇憲 副總理林進寧 助理何連丁

近年來因加國公路交通之便利我華僑購買自由車者與日俱增或當旅行方便之用其數日衆本公司為利便僑胞起見除經營旅館洗車停車場而外添設修理自由車廠在旅館側邊地位極其適中經營數年蒙遠近僑胞光顧所以生意進步之速有如日之東升茲為生意需求將工廠各部擴充添傭技術人員務所修理工作快捷妥當同時本公司備答謝僑胞光顧雅意工廠各部價目減價六十天凡我僑胞如有車修理或一全車油色」價目空前相宜

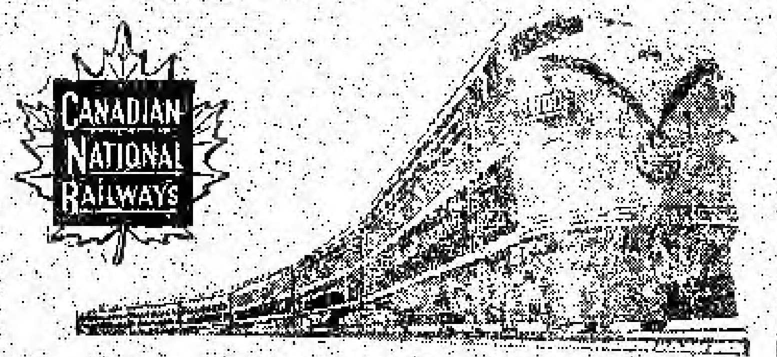
香港 麥廣記 參茸行

Mak Kwong Kee

世業二百餘年 宗旨專賣正貨

加拿大代理 陳沃公司 CHIN YOKE CO. TORONTO ONT. CANADA

49 BONHAM STRAND W. HONGKONG
香港南北行街四十九號 電報七七九六



回國及返加船票

華僑回國，或辦貨．請用詩晏亞火車，招待妥當，回國或來加定位，船票，飛機票，請與麥錫舟君接洽，或詩晏亞代理。

加拿大國家鐵路啓

華人旅客代理麥錫舟
E. C. Mark
12A Hagerman St. Toronto
電話：EM-3-9655 WA-2-5309

遠東商業有限公司

加拿大 溫沙埠

自製「金龍註冊商標」出品

Oriental Commerce Limited
1574 Lincoln Road
Windsor Ontario Canada.

遠東商業公司 （味）精廠（遷）舖啓事

李鐵如啓事

啓者：近來時多過埠、在店工作時間甚少、凡親友來函取貨、可直寫本公司或司理部收、倘非與弟個人來往之函件、不可按弟之名、以免阻誤時間、致有負顧客之厚意、謹此奉告、并候

諸君康健

弟李鐵如謹啓

遠東商業有限公司 總經理李鐵如 化學師李國權 謹啓

金龍註冊商標出品

杜記 烹粥專家

在唐人街架打士四號樓下
電話 EM3-1811

食過係話靚 味道爽滑香 料門樣樣足 請君來一嘗

地方雅潔招待滿意！

NORMAN ENDICOTT

Barrister & Solicitor
4 ALBERT ST. EM4-2846

律師 NORMAN ENDICOTT

即文少章專辦大小案件及買賣合約等件常備中文傳譯人員

地址亞路畔街四號

Vogue Laundry & Dry Cleaners

520 PARLIAMENT ST. PHONE WA 4 1024

新張營業 重要啓事

活加機器 乾濕洗衣館

[illegible]

本衣館啓

加拿大 怡安大藥房 都朗度

GEE ON CO. 78 ELIZABETH ST. TORONTO, ONT. CAN

★本藥房選辦地道正藥材，各省中西成藥，丹丸散，化妝品，各種香視，日常消遣品，還供應各界顧客之需要。

●敬濟堂蛤蚧大補茶每盒四元
●傷風療肺止咳露每樽七毫五
●化痰順氣止咳丸每樽銀七毫
●比市利公司萬應藥膏（每樽壹毫，壹元，叁元）
●珍珠花柳搜毒丹每盒銀三元
●珠珀白濁解毒丹每盒銀二元
●皮膚濕毒藥水每樽壹元四五毫

△新到雜誌△

▲最新各種名伶唱片
▲今古書籍武俠小說

△代理雜誌畫報：香港家庭生活、南國、東西南、影風、長城、國際、電影、星島周報、亞洲、銀燈、新晚、樂趣、紐約生活、中興週報。

駱盛和藥房

TOM LOCK DRUGS
136 Dundas St. W. Toronto
EM-6-3122
Photo Finishing By Charles Abel

本藥房專以[illegible]揀辦各種良藥，配製[illegible]影用具，兼代沖晒放大各種[illegible]文化裝日用品，代理柏[illegible]心等。

本號能代[illegible]藥單外埠僑胞來信[illegible]捷妥當交郵付奉無誤

如蒙光顧 無任歡迎

蘇聯經濟建設的成就

大特訊

蘇聯經濟建設的第五個五年計劃，比對以前各個五年計劃的成就更為偉大，工業、農業、國家收入及人民生活等計劃，全部超額完成了，在第二十屆最高蘇維埃共產黨會議中，已經討論了蘇聯的第六個五年計劃擬定了在一九六〇年完成的經濟建設指標。

△從五五度報告書看來的展望

從一九五五年的報告書中可以証明，蘇聯的經濟建設計劃，必然會達到一定的成就，一九五五年蘇聯的工業生產總額，比前一年增加了百份之十二，比計劃中所擬定的數字超出了三倍。

蘇聯各種生產計劃，幾乎都是超額完成的，譬如在一九五六年以前，計劃中要求生產一百噸鋼鐵，結果生產總額竟達到一百零九噸，便超出百份十二，油超出了百份十九，（按：一百噸並非實際數字，而是一个比例數字。）

機械生產方面，同樣地增加了，混合車床總額超出了百份十五，特殊設計的巨型車床，增加了百分二十四。

△工業發展糧食豐收 △人民生活提高

最新的科學器械，自動機械，放射性機械，電器等等，在工業中普遍地而且大量地使用，這是比較以前更進步的一个例証，此外還有許多新機械在設計或製造中，科學家對原子等和平用途的研究，仍然繼續最大的努力。

五谷及雜糧的收成，較前大有增加，在過去二年中，蘇聯那龐大的「新耕地」開墾程序，使耕地增加了七千二百萬畝，收獲自然大大增加了。

一九五五年內，增加了八百家新建的國營大工廠和企業，重工業和輕工業。（未完）

加拿大 多城 長城書局
Great Wall Book Co.
173 Dundas St., W.
Toronto Ont.,
Phone:EM4-7072

週刊：銀燈　東風　星島週報　人生　英語週刊　祖國　天地人　新聞天地
旬刊：東西　香檔　家庭生活　家庭良友　新藝　藍皮書　集趣　西點（半月刊）
月刊：光明畫報　中聯畫報　長城畫報　新中華畫報　世界攝影　國際電影　幸福畫報　影風　四海畫報　文壇　亞洲

歡迎各界訂閱及指導
優待長期訂戶一律九折

牙醫 潘國恩 博士
DR. F. H. PON
192A DUNDAS ST. W., TORONTO ONTARIO
時間
△星期一至星期五　上午十時至十二時　下午二時至六時
△星期六　上午十時至下午一時
△星期日　下午二時至五時
如有特別事請預約
醫所在丹打街西門牌壹百九十二號A門
△電話　醫所 EM6-4595　寓所 LE6-9275

馬植三經紀
Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545
本人代理樓屋大小生意買賣 經紀忠誠服務 僑胞光顧特別歡迎

餐館出賣 如意面議
Star Cafe
29 Kent St.
Lindsay Ont.

加拿大 滿地可 環球公司
VAN KEW IMPORTING CO.,
1012 CLARK ST.
MONTREAL QUE. CAN
電話 BELAIR 6635
△本店由祖國辦到京菓海味油糖茶米綠髮顧繡 藥材補品名貴古玩日常用品 應有盡有 僑胞光顧 極表歡迎
滿地可埠環球公司 朱潤儒 方榮貴 方達廣 啓

HOY'S 450 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
雲哥華埠 馬開錫電器行

美聲長壽唱片 △最新出品 每只四元五角▼
精忠報國文天祥（劉少文、譚少新、譚詠秋、張月兒、黃金愛、芙蓉麗、威偉泉）全套三只
戲情：文天祥丹心一片，忠精報國正氣精神，歌聲悲壯，值得後人欽仰，賭文天祥，孤忠流淚精忠留，浩氣長存正氣歌
虎將英雄相思地（任劍輝、芳艷芬）共一只
源洒相思地（江平）
驕洸大漢老宮爺（林家聲、譚倩紅、鄭幗寶）共一只
人情人緣（張月兒、譚詠秋）
難跳針（新周非凡、許艷秋）共一只
虎虎激秋香（廖志偉、鄭幗寶）共一只
康伯姊妹花（任劍輝、白雪仙）共一只
千里送娟相思淚（梁素琴）共一只
還君一點明珠淚（洗劍麗、鄧文所、李寶瑩、靚次伯）

南聲長壽片公司第二期唱片 最新出品 每只四元五角
王寶釧（朱頂鶴、鄭碧影）二十二轉 三張
一江春水向東流（音樂教授）一張二張
自憐薄命 鍾志誠 陳影蘭
尹自重 梵鈴
郭少文 洗劍麗 伍木蘭 鍾雲山
洗劍麗 音樂 歌唱生涯至今最好的貢獻，歌迷值得一聽！ 共二張
響亮・為 鄧碧雲 伍木蘭
謝芳英 洗劍麗 何日了相思（共壹只）
歡迎外埠C.O.D.交易

◀奉印索函備印錄目有萬羅包片唱通普及壽長▶

M. Y. HONG 150 QUEBEC ST., PRINCE GEORGE B. C. CAN.
文田醫寓內外痔大便下血
▶痔根斷請用◀內服消痔除根丸此藥專治男女內外痔瘡肛門各種病初起兩罇老痔多服此丸服法安全在佛山醫愈多人
每罇廿四服十元兩罇十五元郵寄三毛五
原子射痔男女痔瘡肛門腫痛損爛瘦痛大
便下血初或復發立即掃除包無痛苦安康
真藥貨愈每罇十元不受C.O.D.僑胞見諒

本報承印中西文件

加拿大 都廣閣 均興藥房
GOON HING
72 GERRARD STREET W.
TORONTO ONT. CAN.
補腎壯陽固本丸　補氣壯陽益精丸　順氣化痰止嗽丸　祛風散熱發斑丸　李秀濟濕止癢水　消腫止痛跌打丸　刀傷止血跌打粉　萬應跌打藥酒　各項上等藥材
中醫 吳仙根

照相 劉璧
204½ Wellesley St. E.
TORONTO.
電話 WA-1-7756

加拿大 滿地可 富隆羅貨芽菜公司
FOO LUNG IMPORTERS & EXPORTERS CO.
MONARCH CHOP SUEY PRODUCTS
78-80 LAGAUCHETIERE STREET, WEST
TEL. PL.6409　MONTREAL 1, QUEBEC　TEL. HA. 9961
合時貨品 源源辦到 罐頭雜貨 茗茶海味 挑選精美 以應顧客 衣餚餐館 用具齊備 特聘祖國 名師主理 芽菜業務
▲代理▼ ⊙古滿公司 ⊙香檳味精 ⊙麥華仙公司 ⊙參館碗碟用具

加拿大 多倫 廣東飯店
CANTON CHOP SUEY HOUSE
74 ELIZABETH ST.
TORONTO, ONT. EM-6-6334
廣東飯店 從新裝置 特聘名廚 日夜開市 大筵小酌 招待備至 外賣包送 定令滿意

加拿大 滿地可 新其和
SUN KUN WO
63 LAGAUCHETIERE ST. W.
MONTREAL, P. Q. TELEPHONE UN 6 3113
本號專辦 唐山雜貨 地道藥材 膏丹丸散 兼四時瓜 菜金猪燒 臘等發客 如承光顧 無任歡迎

華興電熨斗公司
179 ELIZABETH ST. TORONTO ONT.
電話 WA-3-2254
修理衣餚各種機器及電風扇 兼有八百、九百電、一千火力 猛力電熨斗新風扇 電水偶賣
外埠C.O.D.寄貨 貨客自理 並接車行李
周北鎰 啓

IMPERIAL BANK OF CANADA
116 ELIZABETH ST. TORONTO PHONE EM6-5259
華區帝國銀行

L. J. WALKER
Manager
司理 華嘉 先生

◎設備安全貯蓄箱 以應華顧客租用
你的貴重物品安全，免被火燒或盜竊否？本行最近設置許多新安全箱，留為你用，租金每日不及兩仙。本行接理香港滙兌，無論買滙票或電滙，價格最廉，請到本行商量關於滙款往香港或別處的任何困難，所有顧客，當予以迅速及特別注意。

金綸 KAM LUN
TAILOR AND CURIOS
31 ELIZABETH, ST.
TORONTO ONT.
號一十三街人唐度朗多
電話 EM.8-6259
忠誠服務 工精價廉
●快捷妥當●
門市部 專售祖國著名產品
裁縫部 承接各種餐館男女招待員（企檯）服裝，請將尺寸長短列明

勝架兄弟藥房
SINGER BROS, DRUG STORE
34 Queen Street East Near Victoria,
Toronto, Ontario Canada

▲大補丸 有轉弱為強 返老還童之功
本藥房精心研究鍊製之培元大補丸西名（INVIGORATORS）敢謂有轉老還童之功弱者服之而強壯者服之尤奏奇效 [illegible]
▲治癬聖藥
患精神衰弱者服之 每罇價銀二元半 三罇六元半
本藥房代理（[illegible]）[illegible]
▲患痔症者注意
內外均能收効 每盒弍元
▲失眠與不安寧者注意
本藥房之（寧神丸）西名（NERVE-RESTERS）[illegible]
（寧神丸）價目每盒二元
專治膀胱炎及腎病 不再房夜間起床
如有多種膀胱炎及腎部風濕痛等病本藥房（第十五號藥方）丸能醫治之請即服用立即見效能助身體進康健之途西名（Prescription 15）每罇價銀二元
（注意）本店每早九時開市下午七時停市 星期日全日休息
本藥房主人啓

台山潮水潭 胡林堡水庫 已建成放水

台山訊息 華僑●●●報道多年的台山縣胡林堡水庫，已勝利完成，在月初開始放水灌溉稻田一萬餘畝，新昌、荻海、●灣、中國、蓮洲、橫江、●●等七個鄉鎮的八千多畝稻田將得到水庫灌溉，並免除旱災、水澇、海水倒灌等災，同時還可使九千●畝荒地變為良田，並可●●稻谷一百萬斤以上。

胡林堡水庫是台山最大的小水潭，去年十二月初正式動工，參加工程的有技術人員等總計●●余萬人●工程部。●●四月底止，已完成●月才利完成，全部工程費用二十●萬元，●●十●萬工人，其中挖土方十萬三千多立方公尺，石方七千多個立方公尺，涵閘等放水設備用水泥鋼筋，石方砌築，因此十分牢固，水庫的集雨面積達二點七平方公里，蓄水量為二百二十萬立方公尺，壩基長一百四十公尺，高二十一公尺，兩岸環繞水庫……

[illegible]

（汀華）

馬植三經紀
Ken Wiles Ltd Realtor
153 St. Clair W. Toronto
Office WA1-1191
Res LE1-5545

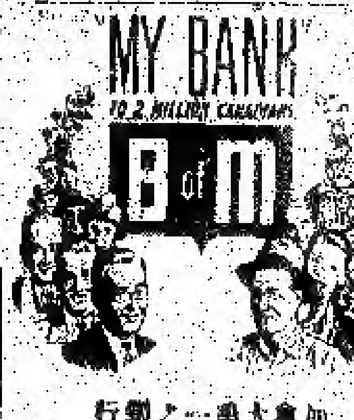
本人代理 樓屋大小 生意買賣 經紀服務 忠誠服務 僑胞光顧 特別歡迎

聽錢餐館出賣
傢私俱現代化
價錢平十加半
有意經營斯業者
請即前來面議
Fam Brave Rest.
Dundas St
London Ont.

餐館出賣
本餐館位置在… 地位適中，裝修新穎傢私俱現代化…
Stratford Grill
100 Ontario St.
Stratford Ont.

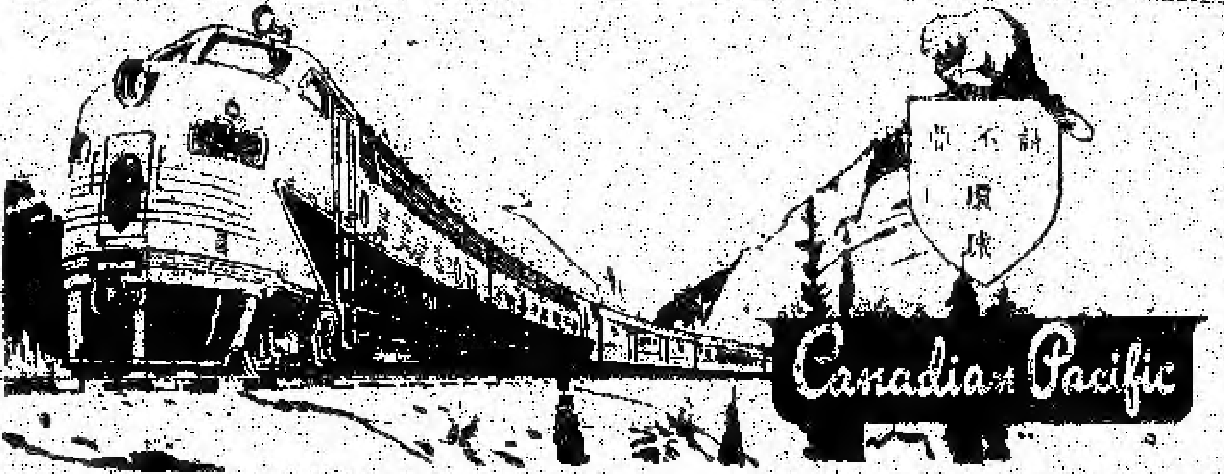
餐館出賣 生意穩當
担保賺錢 欲營斯業
請來面議
Walkerton Grill
P.O. BOX 341
Walkerton Ont.

汝將在滿地可銀行享受銀行業



汝請教各人會發銀行是加拿大最老之銀行，今日由東岸至西岸設有一千五百間分行，汝的當地分行經理將樂於與汝相識。請今日到來開一戶口…

加拿大第一之銀行 滿地可銀行
BANK OF MONTREAL
自一八一七年以來服務加拿大人



請至加拿大太平洋公司…
[illegible]
TORONTO ONT. …
MONTREAL … Lagauchetiere W. …

永興隆麵廠
WING HING LUNG CO.
舖 UN1-5272 宅 UN1-4436
1072 ST. URBAIN ST. MONTREAL

▲精美▼ ▲出品▼ 馳名一家 製化春卷皮 精莊靚炸麵 脆滑雲吞皮 鮮明全蛋麵 ▲便利▼ ▲異常▼

貨真價實 久負盛譽 遠近光顧 快捷寄到

三利公司
SAM LEE CO.
182 Elizabeth St. Toronto, Ont. 電話 EM-3 0002

[illegible]

村樂有地保公證所
89 ELIZABETH ST. TORONTO …
電話 EM8 9100
[illegible]

黃雲友商店
WONG WUN YOU 119 Dundas St. W.
TORONTO ONT. 電話 EM-4 6086

[illegible]

好世界飯店
Hoe Sai Gay
69 ALBERT ST.
TORONTO EM 8-9017

承辦大筵 隨意小酌 本店主人啓

[illegible]

永泰昌公司
WING TAI CHONG COMPANY
84 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Can. Phone UN1-4061

新辦到 祖國貨
[illegible]

律師葉求輝
117A ELIZABETH ST.
TORONTO ONT.
寫字樓 EM4 0846
住家 EM3 0660
[illegible]

永生燒臘舖

[illegible]
電話 EM-3-9631

晨鐘

說古談今

技擊小說 洪熙官血戰羅浮山（卷二）（二）

我是山人著

把守少林寺後山的路，林老香帥率領二百名官兵，分路殺入少林寺放火殺人，一齊殺進來，立刻亂箭射出，不由分說。林老香亦應聲道：白眉道人笑道：「好極，今晚可以在此建功。」各路埋伏，時候已不早，各營可立即飽餐，然後起程，今夜三更，響炮為號，便即殺入少林寺中，洪熙官過江龍，放火已無日矣。哈哈哈，白眉道人吩咐既畢，得意洋洋，以為此次必可殺盡少林子弟，掃蕩前地心，當下各人同食飯罷，飽餐一頓之後，立即結束，執起兵器，時已三鼓已過，九龍山下，夜色深沉，月黑風高，約五百人，乘着夜色迷濛之際，摸到少林寺前，鬍鬚松彪，白雲寨等，帶着人，潛入少林寺四週森林之中，把守各路消息出口，青臉子亦帶着五十人，守着北方山路，並伯川白雲收二人，則帶着九十名龍門弟子，把守山後小路，一百名弓箭手，分伏寺外之後，佈置既妥，已是五鼓時分，楊府公與鬍鬚郝二符（？）等，各帶數人，帶着二百名精兵，一聲炮響，向少林寺寺門衝入，守山僧人聽得一聲號起，早被楊府公與鬍鬚二刀，破寺兩段，百名精兵，一湧而入，洪熙官與江龍陸阿采等，正在睡夢中驚醒，但聞炮聲所驚，大吃一驚，急向前殿奔來，急自床中一躍而起，各執兵器，殺出寺外，喊聲震天，大雄寶殿上，白煙騰空，火光沖天而起，洪熙官寺門喝聲連天，急向前殿奔來，滿眼都是官兵，洪熙官等向前殺出，奔至大雄寶殿前，只見火光照耀，如同白晝，寺中僧徒已被官兵殺散大半，滿眼僧徒已經亂作一團，四散奔逃。只見其中一人，年約六十，手持雙刀，上下飛舞，劍術高強，身手矯捷，大戰一陣，刀光劍影，殺得雞解難分，洪熙官一眼望去，正是三個俗家拳師一齊上陣，亂戰多時，左右兩面圍攻，另外一人乃是當日在山前被洪熙官打傷的惡人，武技不弱，一時雙方難分，雙方大戰，心中悅然大悟，知道龍門派弟子（[illegible]）（完）

馬票團團長

客家仔

余于某年，我由紐約來到這裏，得朋友人的介紹，工作於某報當為公所，那時我竟是正房的「大總」，又不懂賣票的人情風俗，雖人「搵老細」，當然做錯事……

歐陽先生，熱心于大馬票辦團彩，可以為此向公司舉辦吳先生誓組織馬票團，為票團股東，並在我這裏團辦的「總部」，言明就是第先作伏線，搵我辦理，於是與我研究會辦法，然後打算「一千」個股份，不過剛一百股票賣完，四「大」份，大家都了，是日上午……

適時股東有到，恰又有事情假，所以公司裏的同事們便也依照市價，最後就把所有的股份號碼集中寫在號碼紙上，希望能夠中獎，則大家都有份，大家知道了牛大的表情，齊呼謝謝。

同事中的董某，對我說：「這個號碼一張一本的代價，我要去買一張，便可中獎……」於是拿了號碼，購了那馬票的，向股東會報告，要找幾個同事合買，客家仔你不要着急，幫你去查票，以為馬票已贏了，研究一個二百張的馬票，到一間公司投機，要求退回……

結果可想而知，號碼的賽馬，出了，「你係馬嗎？你係嗎」，出乎口水般，據有「勝者為王」的說法，兩方各不相讓，公司股東……

太行山俱樂部晚會

我們於一個陽光燦爛的冬天的下午，到了太行山腳下的黃池鄉，接待我們的人，在那裏講述了一段有關太行山的歷史，在抗戰期間，曾在這裏組織過偉大的鬥爭，現在，這些鄉村已經實現了農業合作化……

我們去的那天，正是俱樂部舉行晚會，他們的俱樂部是六十名會員，都是村裏的農民，也就是黃池鄉農業生產合作社的社員。他們自己編演了農業合作社的圖書館的節目，有快板，有說唱，有歌舞，有歌詠……

演出的時候，天剛剛黑下來，我們走到村中合作社的禮堂，那時候，台上正在演出……

中聯發掘傳統劇

中聯影業公司開拍了「豬八戒招親」、「劈山救母」、「寶蓮燈」等一系列傳統粵劇，此外中聯還將拍攝更多改編自古典名著的戲曲片，以歌唱的形式出現……

稀世珍寶 藍寶石和碧玉山

上海市公私合營黃浦區玉器商店最近購進了一件稀世珍寶，一是碧玉山，四月裏，商店購進了一個碧玉的寶石，比人的拳頭還大，它的色澤非常鮮艷，在陽光下泛出紅色的光，如同放射出燦爛的光輝，寶石很有「八角棱」，假如放在燈光下，它會發出耀眼的光輝，寶石專家說，這樣的寶石在中國是很少見的……

碧玉山是一尺高的碧玉山，描繪了山中的風景，物，前面腳下有一條河流，河岸邊有一些釣魚者，一座小橋，水上有遊船，河岸邊有一座亭閣，山上還有松柏和竹林，這座碧玉山雕刻的形象都十分自然而生動，雕刻者運用精細的技法，把山水、人物都表現出來了……

無所不談

原來如此

女：今天你初來到我們這裏，一定很高興吧？又受了這麼多的招待……

男：不，不過有些……

女：甚麼？

男：……

珍品

（原略）

男：……老實說……

甲：我這隻手錶是……

乙：看不出有甚麼……

甲：這個價錢……

◆參臣殯儀店遷舖◆
五月三十及卅一兩天本店準備遷往新址請為注意
Thompson Funeral Parlor
132 Carlton Street
Toronto WA1-3571

加拿大 良棧公司 滿地可
LEONG JUNG CO.
92 Lagauchetiere St. W. Montreal, Que. Phone HA.8586
△唐山海味 △油糖雜貨 △燒豬臘腸 △鮮明魚蝦 △四時瓜菜 △藥材丸散 △瓷器古玩 △批發零沽 △醫界光臨 △一律歡迎
總代理 △芝城陳國聯 源紛

占市魚欄
F. T. JAMES CO. LTD.
7 SMALL ST.
TORONTO ONT.
PHONE EM4-0131
常有新鮮魚蝦蟹及各種海味發行零沽價格相宜
遠近華友光顧特別歡迎
主人啟

廣興有限公司
KWONG HING CHINESE FOODS LTD.
64½ ELM ST. PHONE EM. 6.2307
TORONTO ONTARIO CANADA
本公司自製新鮮酒家全部工程材料精製食品各種土產雜貨 △生鮮豆腐（大小光顧）（歡迎光臨）經理吳滋一 司理鄺均廣

永勝公司
WING SHING CO.
60 ELIZABETH ST.
Toronto, Ont. Phone EM.3-4711
本號專辦煙仔茶葉各色醫藥顧客光顧
營業時間 由上午九時至下午六時
司理 [illegible]

艾世光醫務所
221 ST. CLAIR AVE. W.
Toronto Ont. Phone WA 3-8262
[illegible]

奇香餅家
KAY HONG
84 Elizabeth St. Toronto Ont.
Phone EM-6-4041
[illegible]

星偉棧
SHING WAI JAN
177 Dundas St. W.
Phone EM3 8980 Toronto, Ont
[illegible] EM.8-4160
△代理 ⊙[illegible]公司的各種 ⊙[illegible]公司 ⊙[illegible]

那華新島沙銀行
THE BANK OF NOVA SCOTIA
ESTABLISHED 1832
TORONTO
[illegible]
J. A. Yee [illegible]

[illegible]
122 Elizabeth St. Toronto, Ont
[illegible]

珍煥區（[illegible]） 鴻雪座
677 SPADINA AVE. NEAR HARBORD ST.
TORONTO ONT PHONE WA 1-6751

新到唐山京葉海什 [illegible]

技擊小說

螳螂聖手王朗正傳

上集（卅）（八）

大地　著

側身讓過，而李蒙叟一個金雞獨門勢，偏覺一般旗幟香氣撲鼻。山門處這兒供奉鍾離師神像，其前則放着矮几，銅鼎爐香，木魚罄鼓存几上，佈置簡潔，一塵不染，中心十分羨慕此清靜之所。痛禪上人親自移過二尺高之錦墊讓李蒙叟坐，自己則坐到棕蒲團上去，此時金禪大師，空識大師，法普大師等，及以次僧俗弟子，先後向來參謁。痛禪上人又介紹李蒙叟於金禪大師等認識。並告同門僧衆曰：此李老師為當代大俠，不惟嫻於武功，而於劍術一途，猶有精深獨到之我達不闍關接跡。就是為了請他老人家來此，而他為服膺心，佛根早具，竟然同來，此也是衛等緣份，爾曹好好接待此一位武林奇士。方才不負老衲一片苦心也。金禪大師等聞老禪師此話，大家都以萬二分熱誠，向李蒙叟深致敬意。翌日一夕，又打掃一間上房予李蒙叟酣息。而自從李氏來寺之後，於武功鍛鍊，殆多貢獻，猶其是將畢生創術精華，傾囊傳受寺裡僧俗弟子。故闔寺僧人，不論上下，對於此位當代大俠，無不萬二分敬重。嗡來李蒙叟身居少林，受到佛法感召，也皈依我佛，參透禪宗，成為一代高僧，此不在話下。而今所遺書，則為少室山少林寺自從李蒙叟潛龍之後，朝夕與痛禪上人潛心研究技擊之術，更把少林本門絕術，與及十七名家手法，融會鑄新，務使一拳一腳，皆臻出神入化之境。（按十七家名拳手法即太祖「長拳」，韓通之「通背拳」，鄭恩之「纏封手」，溫元之「短拳」，馬籍之「短打」，孫恆之「猴拳」，黃粘之「靠山拳」，綿世之「面掌」，金相之「臨手滴拳」，懷德之「挖搯硬崩」，劉興之「勾摟採手」，譚方之「滾漏貫耳」，燕青之「占拿跌法」，林沖之「鴛鴦腿」，孟甦之「七勢連拳」，崔連之「窩裏剁腳」，楊滾之「棍探直入」）

由於痛禪上人，及李蒙叟之朝夕勸鍊，精研諸技，乃是萬法歸宗，武術之精華，悉歸於少林，而少林之武術用是如日在花柳，光燦若錦矣，然當此之時，

「怎麼死得這樣少？」他不高興地說，把眉頭一皺，接着他問：「一共還剩多少？」「一百四十一位，現在只剩一百零三位了。」

「還有老一點嗎？」「是，她的大臉都是年青的，老一點的倒容易活。」「還是年青的肉好吃，要是明天死得太少，就把年青的拿幾個砍頭，」他冷酷地命令道。

我們走進一條走廊，兩裏也有許多房間，都沒有玻璃門，用鐵子打的柵杆隔着，裏面有許多女人，也有些年輕貌美的，但大半是垂老的婦人，而且都穿着黑色長衣，都帶着憂戚的面容。

皇帝從着我的手始終在這些房間前面走過

那些女人指着他低聲咒罵，沒有一個人肯給他行禮，他則帶着冷酷的微笑慢慢地走過去。

「這些都是我的妃子，有的老了不中用，有的不肯順從我，或者

文藝小說

長生塔

（二）（十）

巴金　著

叛我愛上我的武士，我就把她們關在這裏，讓她們自己慢慢的死去，剛才我們吃的就是她們的肉。」他殘忍地給我解釋道。

「但是她們沒有罪。」我不贊成地說。

「沒有罪，不順從我就有罪！對我沒有用處就有罪！我的意志就是法律，就是一切。」他馬上變了臉色粗聲地說，用他那兇惡的眼睛望着我，把我的膀子緊緊捏住。

我不敢跟他爭論，我想他一定動氣了。

我們走上第四層，依舊有許多武士來跪下行禮。

「她們裏面有人說什麼嗎？」他驕傲地問武士長。

「沒有，皇上，她們都很倔強。」武士長鞠了躬，惶恐地答道。

「用鍋刑罰嗎？不見得全不怕刑罰。」他嘴角露出一個殘酷的微笑。（未完）

諸加拿大僑胞用添比頓氏之止痛丸，屬收有效本公司之丸專治各風濕及骨痛惡症，藥到囘春，凡患風濕者，請速購用，即試用免受痛苦，著華友光顧，各埠藥材店均有發售

中盒一元五毫　大盒五元　小盒七毛九仙

TEMPLETONS LTD.
56 COLBORNE ST
TORONTO ONTARIO

李均宜 醫學博士

196 Dundas St. W.
TORONTO, ONT. 電話 EM.89592 EM-3-2713 住家 RU 1-0079

醫務所設在且打街西一百九十六號

△診症時間△ 每日下午貳時至六時　禮拜六日上午拾時至下午壹時　禮拜日兩點半至五點半

△如有急症△ △隨時應命△

香江飯店新張廣告

Hong Kwong Chop Suey House
175 Dundas St. W.
TORONTO ONT. EM 8-3361

本店開張在且打餐館，裝修時代化，華麗兼奇雅，菜色第一家，招呼妥當也，日夜不停假，外賣由電話，男女僑胞呼，請來幫襯吓

誠信貿易公司 多倫多　訂入

SINCERE TRADING CO.
143 Dundas St. w. EM-3-8144

本公司發行　發行選辦環球花生靚芽油　代理呂宋煙　特別調味精

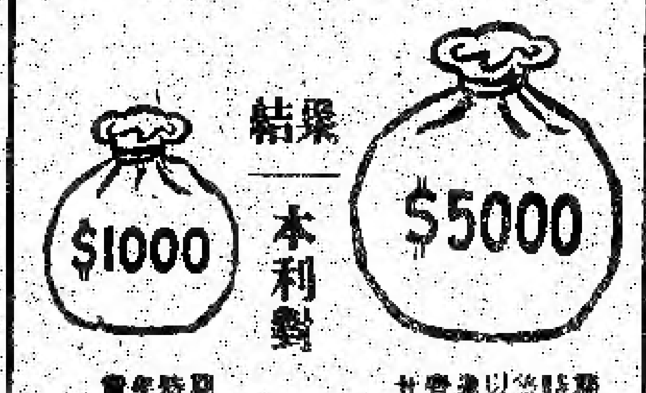
紙杯紙碟紙盒紙袋　各種紙料齊備　誠信貿易公司啓

GREAT WEST LIFE ASSURANCE CO.
56 KING STREET WEST
TORONTO ONTARIO PHONE EM 8 6345

凡兒童年在十一歲以下者分期投保一千元，滿廿一歲時即得五千元保險，本小利大為父母者千萬注意

本公司賠償迅速，保險手續簡便，近者歡迎偷託辦理

華人總經理李崇譽



中藥 關舜年 醫師

振華隆中藥房
JINE WAH LUNG
73 ALBERT ST. TORONTO ONT.

★診症時間★ 由上午十時至下午十一時

加製參茸補腎大補湯　專製各種滋補婦科調經種子藥酒　代辦刀傷跌打丸散　清肝明目　立止各種風濕骨痛　關舜年謹啓

黃衞青辦事處

W. C. WONG
ROOM 1406 55 YORK STREET
TORONTO ONT.
電話 EM.8 4586
住宅電話 ST.8-6289

辦理各保險，賣屋，生意，如有各餐館，衣館各項，歡迎接洽

生源昌公司 多倫多　鄭明

SANG YUEN CHONG CO.
PAGODA RESTAURANT
433 YONGE ST. PH. EM-4-5609
TORONTO ONT. CAN.

本公司專營零沽行理呂宋煙，煙仔煙絲，餐館用具，各客光顧，本埠由電話通知，貨立時送到　生源昌鄭邦啓

合心飯店 多倫多　加拿大

HOP SAM
86 ELIZABETH ST.
TORONTO ONT. EM3-7994

本店餐廳從新裝修，趣時西化，悅目非常，對於烹調尤為精良，大宴小酌，取價從廉，請君惠顧，萬分歡迎　合心飯店主人啓

萬國貿易有限公司 多倫多　加拿大

荔園酒家

LICHEE GARDEN
118 ELIZABETH ST. PHONE EM.8-0919 EM.-8 8444
MON KUO TRADING CO. LTD.
120 ELIZABETH STREET
TORONTO 2, ONTARIO CANADA

● 地道藥材　油糖雜貨
● 江西瓷器　牛莊綠荳
● 男女拖鞋　四時瓜菜
● 所有國貨　應有盡有
● 僑胞光顧　旨在服務
● 為答盛意　額外克已
● 代理全世界各航空機票
● 代理美國總統輪船公司船票
● 代理郵政滙兑工人市胆

◎目錄印便函索即寄

正總理林善堂　司理林華令
副總理黃道循　司理黃昂璞　啓

滿城陳子雄事務所

HENRY G. CHAN
Chan Loan And Investment Reg'd
63 LAGAUCHETIERE ST. W. MONTREAL P. Q.
OFFICE TEL. UN-6 9262 UN-6 3113

接理　旅行手續　機業買賣　移民入籍　大小事件　如蒙委託　竭誠服務　代理美國　總統船位　辦公時間　下午貳時至八時

利求公司 多倫多　加拿大

LEE CUE COMPANY
119½ ELIZABETH ST. TORONTO ONT. EM.6-7030

加拿大總代理　正氣唐山　永茂居各種馳名藥酒　揀手蝦米蠔豆　揀手牛莊綠豆　勝利雪白麵粉竹面　桂林豬膶　沙河粉葛　南雄生元　梧州半仔　△零沽批發△　△厚禮歡迎△　司理林保常啓

黃能謙旅行社 滿地可　加拿大

W. Bruce Wong ★★★ Travel Agents
78 LAGAUCHETIERE STREET WEST MONTREAL, QUE.

洋航空公司　加拿大太平　（代理）　航空公司　橫貫加拿大　（載搭客）　美國總統　詩晏臣火車　（客票）服務週到

承接辦理入境，移民，大小案件，遺產繼承，商務文件，翻譯信件，總辦各界　歡迎賜顧　電話 UN-1-[illegible]

僑興公司

QUE HING CO.
178 DUNDAS ST. PHONE EM 4-8680
TORONTO 2, ONT. CANADA

[illegible]